

**Zeitschrift:** Genava : revue d'histoire de l'art et d'archéologie  
**Herausgeber:** Musée d'art et d'histoire de Genève  
**Band:** 51 (2003)  
  
**Rubrik:** Enrichissements du Musée Ariana en 2002

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Dons de l'Association du fonds du Musée Ariana (AFMA) · Porcelaines chinoises

Cette année encore, l'AFMA nous a permis de faire quelques acquisitions de qualité, en particulier grâce au Fonds Laurent. Dans le but de compléter nos collections orientales, nous avons opté pour quatre porcelaines qui relèvent de deux catégories essentielles dans l'architecture de nos fonds chinois, soit les porcelaines destinées aux marchés d'exportation, des types «bleu et blanc» et «Famille verte».

Ainsi cette **verseuse d'époque Jiajing**, 1522-1566 (inv. AR 2002-37 [fig. 1]), dont les premiers prototypes – visiblement dérivés de l'orfèvrerie proche-orientale – apparaissent à Jingdezhen dès la seconde moitié du XIV<sup>e</sup> siècle. Les verseuses de ce genre se feront plus fréquentes au siècle suivant, avec le développement des marchés d'exportation. À cette époque, elles sont cependant plus grandes (jusqu'à trente centimètres de hauteur), plus trapues et surtout piriformes<sup>1</sup>.

Au cours de la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, le répertoire formel se diversifie : à côté de la version piriforme, on trouve un nouveau type de verseuse, de forme balustre, identique à la nôtre<sup>2</sup>. Ces récipients connaîtront une popularité certaine vers le milieu du siècle, comme en témoignent les nombreux exemples conservés au Musée du Topkapi Saray d'Istanbul et dans d'autres collections de par le monde<sup>3</sup>.

Notre spécimen présente cependant deux particularités que l'on ne signale que rarement dans la classe des verseuses de type balustre : le motif moulé en gueule de dragon dont semble surgir le goulot, d'une part, et l'extrémité inférieure de l'anse modelée en queue de poisson, d'autre part. Un exemple comparable se trouve justement au Topkapi<sup>4</sup> ; un autre, orné des emblèmes de Manuel I<sup>er</sup> du Portugal (1469/1495-1521), est conservé à la Fondation Medeiros e Almeida de Lisbonne<sup>5</sup>. Ces détails ornementaux apparaissent plus fréquemment sur les versions piriformes du milieu et de la seconde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle.

Dès les premiers prototypes, ces aiguières étaient conçues pour recevoir un couvercle et une monture métalliques<sup>6</sup> (confectionnés en Asie du Sud-Est, au Proche-Orient, voire en Europe), comme en témoigne l'œillet en porcelaine appliqué au sommet de l'anse (le couvercle y était rattaché par une chaînette).

Issu d'une célèbre collection néerlandaise récemment dispersée en Grande-Bretagne<sup>7</sup>, ce **plat d'époque Wanli**, 1573-1590 (inv. AR 2002-38 [fig. 2]), reste un spécimen quelque peu mystérieux puisqu'on ne lui connaît aucune variante à ce jour. Par sa forme et par sa facture (porcelaine fine et légère, bords friables), il se rapproche des porcelaines de type *kraak*, une production conçue exclusivement pour l'exportation à partir des années 1560 et jusque vers 1650. Il n'en va pas de même pour le décor, qui ne correspond à aucune des typologies constituant le style *kraak* classique<sup>8</sup>. Ce dernier comprend certes de nombreuses représentations animalières, mais sensiblement plus simples que celle qui nous occupe.

1. KRAHL 1986, n<sup>os</sup> 617-621

2. KRAHL 1986, n<sup>os</sup> 815 et 817

3. KRAHL 1986, n<sup>os</sup> 1005-1010, 1012-1013, 1020

4. KRAHL 1986, n<sup>o</sup> 817

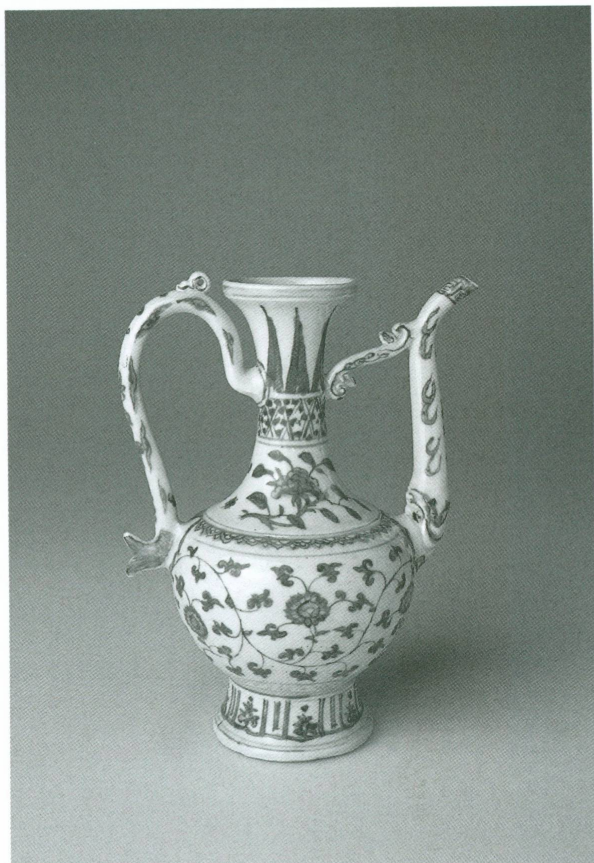
5. *Oriental Influence* 1994, n<sup>o</sup> 1

6. On ne connaît aucun exemple doté d'un couvercle en porcelaine.

7. *Ming Blue and White* 2001, n<sup>o</sup> 21, ill. coul.

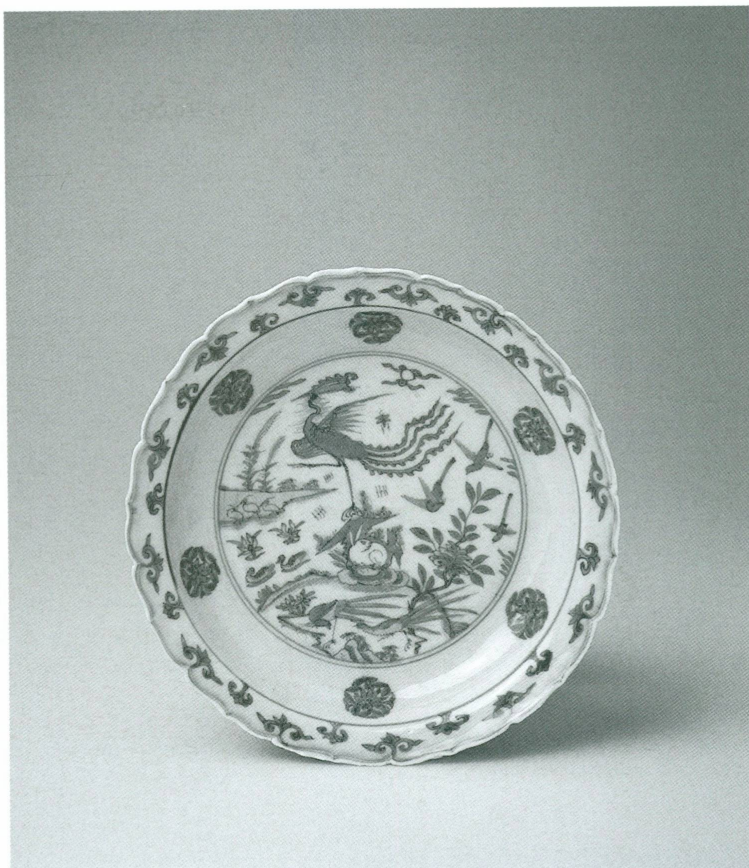
8. RINALDI 1989





1. Jingdezhen (Chine) | *Verseuse*, Jiajing, 1522-1566 | Porcelaine peinte en bleu sous couverte, haut. 21,5 cm | Don de l'Association du fonds du Musée Ariana (Fonds Laurent) (MA, inv. AR 2002-37)

2. Jingdezhen (Chine) | *Plat*, Wanli, 1573-1590 | Porcelaine peinte en bleu sous couverte, Ø 20,2 cm | Don de l'Association du fonds du Musée Ariana (Fonds Laurent) (MA, inv. AR 2002-38)



Chaque animal, on le sait, revêt en Chine une ou plusieurs significations symboliques, la combinaison de plusieurs sujets équivalant à une sorte de rébus. Sur les porcelaines destinées à une clientèle étrangère, les peintres n'avaient pas à se soucier d'autre chose que de l'effet décoratif de leurs compositions. Par conséquent, les décors *kraak* traditionnels, relativement standardisés, ne comportent généralement qu'une, deux, voire trois espèces animales. Dans le cas présent, ce ne sont pas moins de sept espèces qui cohabitent dans une seule et même scène : le phénix juché sur un rocher, au pied duquel se tiennent un lièvre et deux faisans. Un couple de canards évolue sur la rivière et, sur l'autre rive, trois hérons. Dans le ciel éclairé par la lune, trois oiseaux et un insecte en vol<sup>9</sup>.

Notre plat relève probablement d'un petit groupe intermédiaire et atypique. On peut imaginer que l'un des ateliers de Jingdezhen spécialisés dans la production pour l'exportation ait fabriqué occasionnellement quelques porcelaines destinées à des clients chinois.

Le règne de Kangxi (1662-1722), le deuxième empereur de la dynastie des Qing, coïncide avec une phase de renouveau spectaculaire dans l'histoire de la porcelaine de Jingdezhen. On se souvient que la guerre civile opposant la nouvelle dynastie aux derniers tenants des Ming avait causé de sérieux ravages dans la capitale de la porcelaine, avec notamment la destruction complète des ateliers impériaux en 1675. Contrairement aux derniers empereurs Ming, Kangxi se préoccupe de son industrie porcelainière et s'investit dans sa revitalisation. Dès 1682, les fabriques impériales renaissent de leurs cendres et le souverain y délègue un intendant spécial, Zang Yingxuan, qui entreprend une reprise en main drastique de la production.

9. Le phénix symbolise – entre autres – le vent ; le lièvre est souvent associé à la lune : il est l'emblème alors de la longévité ; le couple de canards représente la fidélité conjugale ; le faisan peut être un oiseau de mauvais augure : s'il ne crie pas avant le milieu du douzième mois, les femmes perdront toute retenue et n'auront de cesse de séduire le premier venu...





3. Jingdezhen (Chine) | *Coupe*, Kangxi, vers 1670 | Porcelaine peinte aux émaux polychromes, Ø 16 cm | Don de l'Association du fonds du Musée Ariana (Fonds Laurent) (MA, inv. AR 2002-36)

4. Jingdezhen (Chine) | *Coupe*, Kangxi, 1665-1670 | Porcelaine peinte en bleu sous couverte, Ø 17 cm | Don de l'Association du fonds du Musée Ariana (Fonds Laurent) (MA, inv. AR 2002-39)



Parmi les innovations qui marquent cette période particulièrement brillante de l'histoire de la porcelaine chinoise figurent les décors polychromes de la palette dite « Famille verte ». Ce style découle en fait des décors de type *wucai* (« cinq couleurs ») de l'époque Ming, suivant une évolution qui s'amorce probablement bien avant 1682 et qui tend vers un plus grand raffinement : la peinture se fait plus minutieuse, la polychromie plus riche et subtilement nuancée. De plus, le vert devient la couleur dominante ; dans un même décor il se décline souvent en cinq tonalités différentes.

La **petite coupe** que nous avons acquise cette année (inv. AR 2002-36 [fig. 3]) se distingue des porcelaines « Famille verte » destinées à l'exportation par la conception de son décor, laquelle répond davantage aux subtilités du goût chinois qu'aux standards imposés par le marché occidental. Le résultat est une composition « en plein » (par opposition aux riches bordures compartimentées qui abondent sur la plupart des plats exportés) et une palette de couleurs toute en retenue, beaucoup moins clinquante que celle qui prévaut sur les « Famille verte » courantes. Ici, point de dorure, ni de touches de bleu. Quant au rouge, omniprésent et souvent tonitruant sur la production standard, il apparaît de manière très discrète, dilué en un délicat lavis.

Le dessin lui-même, aéré et asymétrique, tracé avec une indéniable spontanéité, trahit une sensibilité picturale authentique, libre de toute contrainte extérieure. Cet exemple pour le moins original relève-t-il d'une phase expérimentale, avant que le nouveau style ne soit définitivement « codifié » ? À moins qu'il ne soit le produit d'une commande particulière émanant d'un client oriental ? Quoi qu'il en soit, et malgré sa petite taille, cet objet rayonne d'une présence lumineuse et illustre de façon exemplaire l'essence même du style « Famille verte ».



Dans la catégorie des porcelaines « bleu et blanc », une autre **coupe d'époque Kangxi**, 1665-1670 (inv. AR 2002-39 [fig. 4])<sup>10</sup>, se signale par une qualité de facture nettement supérieure à celle des produits d'exportation courants – que ce soit dans le travail du potier ou dans celui du peintre. L'objet se rattache à une série de coupes dispersées dans diverses collections et qui toutes sont dotées des mêmes caractéristiques de forme, de dimensions, de style pictural et de contenu iconographique (des scènes tirées d'un célèbre roman populaire de l'époque Yuan, *La Chambre de l'Ouest*, une œuvre qui sera rééditée et largement diffusée au XVII<sup>e</sup> siècle). L'une de ces pièces utiles à la comparaison, conservée au Victoria and Albert Museum de Londres<sup>11</sup>, présente d'ailleurs une variation de la même scène, où l'héroïne, Yingying, prend connaissance de la missive qu'elle vient de recevoir de la part de son soupirant exilé. À l'extérieur du pavillon se tient la servante qui lui a fait parvenir le message dans le plus grand secret et grâce à un stratagème<sup>12</sup>. Contrairement à notre exemple, celui de Londres comporte, dans le décor, une légende explicitant le sujet. Par ailleurs, il présente au revers la marque de règne de Kangxi<sup>13</sup>. Comme d'autres objets de cette série<sup>14</sup>, notre spécimen arbore la marque de l'empereur Jiajing (1521-1566), conformément à une pratique répandue à l'époque. Ces marques apocryphes ne visaient aucunement à tromper l'acheteur, elles constituaient au contraire une sorte d'hommage aux potiers de l'époque Ming. On peut dès lors penser qu'elles n'étaient apposées que sur des pièces jugées dignes des brillants prédécesseurs.

D'autres coupes de la même série sont même datées, de 1666<sup>15</sup> ou de 1668<sup>16</sup>, ce qui nous permet de situer ce type de production dans une période comprise entre 1665 et 1670 environ, soit au tout début du règne de Kangxi. D'un point de vue stylistique, la série des coupes illustrant le roman *La Chambre de l'Ouest* est typique d'une phase intermédiaire qui conduit des « bleu et blanc » de style « Transition » (1620-1682) aux « bleu et blanc » classiques de l'ère Kangxi. En l'occurrence, la qualité de la porcelaine, robuste et pure, comme la perfection onctueuse de la couverte sont des caractéristiques propres aux porcelaines de « Transition » ; alors que la précision presque graphique de la peinture et l'éclat particulier du bleu sont typiques de la production Kangxi classique. Avant 1682, les potiers de Jingdezhen obtenaient le bleu sous couverte à partir d'un cobalt importé de Perse, ce qui lui conférait une tonalité légèrement violacée, que l'on peut observer sur la majorité des pièces de « Transition ». Sous l'impulsion de l'intendant Zang Yingxuan, on utilisera désormais un cobalt indigène, d'une pureté supérieure. Le résultat est ce « bleu saphir » profond et lumineux qui deviendra la marque distinctive des « bleu et blanc » Kangxi et qui est superbement illustré par le présent exemple.

10. Provenant de l'ancienne collection de J. F. Woodthorpe (Grande-Bretagne), l'objet passa en vente chez Sotheby's, Londres, le 16 mai 1995 (cat. n° 19, ill.).

11. GARNER 1954, pl. 66 B

12. KERR 1986, n° 32

13. Pour d'autres coupes avec des scènes tirées de *La Chambre de l'Ouest*, également marquées Kangxi, voir Sotheby's Londres, 11 décembre 1990, n° 314 ; Sotheby's Londres, 8 décembre 1992, n° 248, ou KILBURN 1981, fig. 107

14. LITTLE 1983, n° 54 ; BUTLER 1990, n° 111

15. Une coupe dans la collection Ernst Chin (LITTLE 1983, n° 27), une autre dans la collection de la Percival David Foundation à Londres (KILBURN 1981, fig. 26)

16. BUTLER 1990, n° 112

#### Céramique ancienne

La générosité et l'inclination personnelle de M<sup>me</sup> Gisèle de Marignac, Genève, nous ont permis de renforcer encore notre petit ensemble de porcelaines anglaises du XVIII<sup>e</sup> siècle en acquérant une théière en porcelaine tendre de **Chelsea**, 1750-1752 (inv. AR 2002-23 [fig. 5]). Rare mais typique exemple des premières années de fonctionnement de la manufacture, l'objet témoigne de la forte influence japonaise qui prévalait à l'époque, que ce soit par sa forme à pans coupés ou par son décor de style *Kakiemon*.

M<sup>me</sup> Ketty Assimacopoulo, Chêne-Bougeries, nous a fait don d'un pot à crème en faïence de **Lunéville**, 1765-1770, rehaussé d'un décor floral peint en polychromie de petit feu (inv. AR 2002-346). C'est en 2002 également que le Musée Ariana a incorporé dans ses collections une série de pièces chinoises données en 1996 par feu Margaret Medley, an-

5. Manufacture de Chelsea (Grande-Bretagne) | *Théière*, 1750-1752 | Porcelaine tendre peinte aux émaux polychromes, haut. 12 cm | Don Gisèle de Marignac, Genève (MA, inv. AR 2002-23)

Page ci-contre :

6. Louis Majorelle (1859-1926) pour la Manufacture Keller et Guérin, Lunéville (France) | *Pichet*, 1895-1900 | Faïence fine moulée, émail brun partiellement lustré, haut. 30 cm | Achat (MA, inv. AR 2002-40)

7. Manufacture de Langenthal (Berne) | *Vase d'apparat*, 1945-1950 | Porcelaine colorée vert céladon, décor moulé de pampres et rehaussé de barbotine blanche sous couverte, haut. 70,5 cm | Achat (MA, inv. AR 2002-17)



cienne conservatrice de la Percival David Foundation à Londres et spécialiste éminente de la **céramique chinoise** : treize porcelaines, XIV<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle<sup>17</sup>, parmi lesquelles un plat à décor moulé de type *qinbai*, époque Yuan, 1260-1368 (inv. AR 2002-262), un petit plat de type *kraak*, 1600-1650 (inv. AR 2002-253) et une coupe à décor « bleu et blanc » de style « Transition », 1625-1650 (inv. AR 2002-258), ainsi qu'un petit plat carré en terre cuite moulée et revêtue d'une glaçure verte, motifs végétaux en relief, époque Tang, 618-907 (inv. AR 2002-263).

M. Jean-Marc Lacreuze, Bernex : six tasses et soucoupes, un sucrier et un pichet en terre cuite lustrée, **Grande-Bretagne**, 1800-1830 (inv. AR 2002-61 à AR 2002-68). M. André Vachoud et M<sup>me</sup> Ingrid Vachoud, Genève : une tasse et sa soucoupe en porcelaine, décorées dans l'atelier de **Louis Rihouet**, Paris, 1810-1830 (inv. AR 2002-130).

#### Céramique moderne et contemporaine

Grâce au Fonds Brunswick nous avons pu enrichir notre collection de céramique Art nouveau d'un superbe pichet en forme de coloquinte réalisé par la Manufacture Keller et Guérin de Lunéville, d'après un projet de **Louis Majorelle** (1859-1926). Cet objet – dont on ne connaît pour l'heure qu'une seule variante, conservée au château de Lunéville<sup>18</sup> – peut être daté des années 1895-1900, faïence fine moulée et revêtue d'un émail brun, partiellement lustré (inv. AR 2002-40 [fig. 6]).

Par ailleurs, le Musée Ariana a fait l'acquisition de quatre œuvres de **Paul A. Bonifas** (1893-1967), dont deux grès réalisés dans son premier atelier de Versoix : un vase revêtu d'émaux superposés brun et beige, 1917-1919 (inv. AR 2002-11), et une coupe rehaussée

17. Inv. AR 2002-250 à AR 2002-262

18. HÉRY 1999, p. 106





19. RIVOLLET/BLAETTLER 2003, fig. 68

20. Dont les inv. AR 2002-19 à AR-2002-21; AR 2002-27 et AR 2002-28; AR 2002-30; AR 2002-75 et AR 2002-76; AR 2002-88; AR 2002-97 et AR 2002-98; AR 2002-110 à AR 2002-115; AR 2002-119 à AR 2002-123; AR 2002-127; AR 2002-139; AR 2002-144; AR 2002-148; AR 2002-152 à AR 2002-167; AR 2002-169; AR 2002-179 à AR 2002-182; AR 2002-192; AR 2002-248 et AR 2002-249; AR 2002-288 et AR 2002-297

21. Inv. AR 2002-117; AR 2002-168; AR 2002-296 et AR 2002-323

22. Voir, par exemple, RIVOLLET/BLAETTLER 2003, fig. 18, 21, 28, 30, 36 et 69

23. Inv. AR 2002-29; AR 2002-77/1-2 et AR 2002-183

24. Inv. AR 2002-316 et AR 2002-317; AR 2002-326 à AR 2002-333

d'un décor végétal stylisé, peint en polychromie de grand feu, datée 1919 (inv. AR 2002-12); les deux autres objets sont issus de l'atelier de Ferney-Voltaire : une coupe en faïence dure moulée, émail beige craquelé, vers 1930 (inv. AR 2002-13), et un vase en grès, émail brun-beige, 1925-1930 (inv. AR 2002-14). Notre ensemble de faïences de la Poterie d'art **Menelika** (installée rue du Stand de 1924 à 1960) s'est enrichi d'un vase d'ornement, décor *Archange* moulé et appliqué, 1942-1950 (inv. AR 2002-15)<sup>19</sup>. Autre acquisition marquante, un très grand vase d'apparat – d'une hauteur de 70,5 cm – attribué à la **Manufacture de Langenthal**, 1945-1950, en porcelaine colorée vert céladon, décor moulé de pampres et rehaussé de barbotine blanche sous couverte (inv. AR 2002-17 [fig. 7]).

Stimulé par notre projet d'exposition consacrée à *Noverraz-Menelika · Potiers d'art genevois des années 1920 à 1960*, M. Csaba Gaspar, Genève, a fait don de cinquante-cinq céramiques issues de la Poterie de La Chapelle de **Marcel Noverraz**, 1925-1982<sup>20</sup>, et de quatre faïences de la Poterie d'art **Menelika**, 1940-1960<sup>21</sup>. Un grand nombre de ces objets ont d'ailleurs figuré dans l'exposition<sup>22</sup>. Dans ce même domaine de la céramique moderne régionale et suisse, notre fidèle donateur a offert quatre faïences de l'atelier **Lifas** à Ferney-Voltaire (Alice Bonifas-Sordet, 1891-1980), 1946-1960<sup>23</sup>, et dix faïences de la Poterie **Ziegler** à Schaffhouse, 1950-1960<sup>24</sup>. Soucieux de compléter encore notre collection de porcelaines de **Langenthal**, il a réuni pour l'Ariana une centaine d'objets fabriqués par



la manufacture bernoise entre 1910 et 1986<sup>25</sup>. Dans le secteur de la céramique industrielle étrangère, Csaba Gaspar a donné quatre porcelaines de la Manufacture **Rosenthal** (Allemagne), 1943-1952<sup>26</sup>, un pichet en faïence fine de **Sarreguemines** (France), couverte à cristallisations, 1930-1950 (inv. AR 2002-322), un cendrier en faïence de la **Staatliche Majolika-Manufaktur Karlsruhe** (Allemagne – inv. AR 2002-324).

Par l'intermédiaire de M. Gaspar nous est parvenu le don posthume de feu Anna Gaspar, sa mère : une coupe sur pied en porcelaine, Manufacture de **Herend** (Hongrie), 1941 (inv. AR 2002-298), sept porcelaines de **Langenthal** : une petite coupe, 1933 (inv. AR 2002-299), un vase blanc, 1978 (inv. AR 2002-300), un vase à fond bleu, 1937 (inv. AR 2002-301), un vase à décor floral peint en pourpre et or, 1945 (inv. AR 2002-302), un vase à fond bleu, 1954 (inv. AR 2002-303), une boîte, décor floral en relief, 1981 (inv. AR 2002-304) et une assiette publicitaire, vers 1923 (inv. AR 2002-306).

Toujours dans le cadre de l'élaboration de l'exposition mentionnée plus haut, M. Roland Weber, neveu de Charles et Hélène Imbert-Amoudruz, les créateurs de la Poterie d'art **Menelika**, a offert quatre faïences provenant du fonds d'atelier : un vase à décor d'oiseaux, 1933-1934 (inv. AR 2002-291), un vase à décor *Nègresses*, 1933-1934 (inv. AR 2002-292)<sup>27</sup> et deux boîtes, vers 1960 (inv. AR 2002-293 et AR 2002-294). La Maison Buchecker AG de Lucerne a fait don de cinq faïences de **Noverraz** (inv. AR 2002-78 à AR 2002-82) et de cinq faïences de l'atelier **Menelika** (inv. AR 2002-83 à AR 2002-87), 1944-1946. Pour leur traditionnel cadeau de fin d'année, les bénévoles du Musée Ariana sont restés dans la même thématique en optant pour un vase couvert de Noverraz, vers 1935 (inv. AR 2002-295).

L'hoirie Georges Dériaz-Bonnet, Conches, a offert un service à dîner en porcelaine, décor floral imprimé, **Manufacture Jean Pouyat**, Limoges (France), vers 1900 (inv. AR 2002-41.1 à AR 2002-41.74) ; M<sup>mes</sup> Marianne Fornet et Stéphanie Steffen, Le Pont : deux figurines en porcelaine, style néo-rocaille, représentant un gentilhomme et un jardinier, Manufacture de **Volkstedt** (Allemagne), première moitié du XX<sup>e</sup> siècle (inv. AR 2002-42 et AR 2002-43) ; M<sup>me</sup> Isabelle Duffey, Genève – en souvenir de Marcel Ami Favre : trois tasses et soucoupes en porcelaine « coquille d'œuf », **Japon**, fin du XIX<sup>e</sup> – début XX<sup>e</sup> du siècle (inv. AR 2002-44 à AR 2002-46) ; l'Association des intérêts du chemin Bonvent, Grand-Saconnex : une tasse et soucoupe, une assiette et une jatte en porcelaine blanche, produites pour le Ministère de l'industrie du III<sup>e</sup> Reich, **Allemagne**, 1933-1945 (inv. AR 2002-47 à AR 2002-49) ; M. et M<sup>me</sup> Rodolphe et Yvonne Bauder, Petit-Lancy – en souvenir de leur fils Michel : trois lithophanies, porcelaine moulée, provenance indéterminée, fin du XIX<sup>e</sup> – début du XX<sup>e</sup> siècle (inv. AR 2002-352 à AR 2002-354), cinq récipients en faïence fine, **Manufacture Boch Frères**, La Louvière (Belgique), vers 1925 (inv. AR 2002-340-1 à AR 2002-340-5), un pot à lait et un sucrier, faïence fine, **Manufacture de Saint-Ghislain** (Belgique), milieu du XX<sup>e</sup> siècle (inv. AR 2002-341-1 et AR 2002-341-2), un bol en faïence fine, **Nimy** (Belgique), vers 1950 (inv. AR 2002-343), une tasse en porcelaine de **Langenthal**, 1944 (inv. AR 2002-342) et un pot-souvenir en faïence, provenance indéterminée, seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle (inv. AR 2002-345) ; M. Cyril Calame, Grand-Lancy : une assiette en faïence de l'atelier **Lifas**, Ferney-Voltaire (France), 1946-1960 (inv. AR 2002-347), un pichet en faïence, atelier **Paul Bonifas**, Ferney-Voltaire (France), vers 1930 (inv. AR 2002-348), et un vase en faïence de l'atelier **Menelika**, Genève, vers 1950 (inv. AR 2002-349).

25. Parmi lesquels, les inv. AR 2002-31 à AR 2002-34 ; AR 2002-89 à AR 2002-96 ; AR 2002-100 à AR 2002-109 ; AR 2002-124 à AR 2002-126 ; AR 2002-137 ; AR 2002-141 à AR 2002-143 ; AR 2002-203 à AR 2002-227 ; AR 2002-229 à AR 2002-247 ; AR 2002-305 ; AR 2002-307 à AR 2002-312 ; AR 2002-338

26. Inv. AR 2002-228 ; AR 2002-313 à AR 2002-315

27. RIVOLLET/BLAETTLER 2003, fig. 52

Comme par le passé, les manifestations de la générosité de M. Csaba Gaspar se sont étendues également au domaine de la création contemporaine, avec sept vases et un bol en



porcelaine tournée et revêtue d'émaux à cristallisations par **Hein Severijns** (1936), Maas-tricht (Pays-Bas), 1990-1993 (inv. AR 2002-6 à AR 2002-10 [fig. 8]; AR 2002-22; AR 2002-320 et AR 2002-321); six bols en porcelaine-papier par **Isabelle Tanner** (1953), Lausanne, 1994-2000 (inv. AR 2002-24 à AR 2002-26; AR 2002-35; AR 2002-199 et AR 2002-200); six coupes en grès décoré de **Jean-Claude de Crousaz** (1931), Bernex, 1998 et 1999 (inv. AR 2002-69 à AR 2002-74); deux plats et deux vases en grès émaillé de **Brigitte Papazian-Spinedi** (1954), Bernex, 1997-1999 (inv. AR 2002-173 et AR 2002-174; AR 2002-197 et AR 2002-198); deux sculptures, grès et porcelaine, par **Aline Favre** (1932), Juriens, 1994 et 1998 (inv. AR 2002-176 et AR 2002-177); *Personnage*, sculpture en grès émaillé de **Monique Wuarin** (1951), Jussy, 1990 (inv. AR 2002-175); *Livre*, sculpture en terre cuite, cuisson enfumée, de **Jean-Pierre Viot** (1936), Sucy-en-Brie (France), 1983 (inv. AR 2002-178); un plat en faïence lustrée de **Gisèle Buthod-Garçon** (1954), Saint-Quentin-la-Poterie (France), 2001 (inv. AR 2002-184); *Rivière de chambre*, une stèle en grès émaillé de **Claude A. Pesset** (1934), Chêne-Bourg, 1993 (inv. AR 2002-185); deux vases et une coupe tripode en grès émaillé par **Hugues de Crousaz** (1960), Bernex, 1999 et 2001 (inv. AR 2002-186 à AR 2002-188); trois œuvres en porcelaine émaillée d'**Agathe Larpent** (1946), Thoard (France): *Fenêtre sur...*, plaque, 1998 (inv. AR 2002-189), *Pierre*, sculpture, 1997 (inv. AR 2002-190), et *Pierre d'ombre*, sculpture, 1995 (inv. AR 2002-191); quatre vases en faïence de **Claire Debril** (1927), Vincennes, 1992-1997 (inv. AR 2002-193 à AR 2002-196); *Coque*, sculpture en grès émaillé de **Jens Balkert** (1945), Areuse, 2000 (inv. AR 2002-201); un plat en faïence, cuisson enfumée, de **Haguiko** (1948), Guermantes (France), 1998 (inv. AR 2002-202); deux vases en grès émaillé de **Jean-Paul Van Lith** (1940), Biot (France), 1981 (inv. AR 2002-318 et AR 2002-319); *Forms Through Relations*, sculpture en porcelaine de **Jiro Takaishi** (1957), Niigata (Japon), 2001 (inv. AR 2002-334).

L'Académie internationale de la céramique a fait don de trois œuvres de l'un de ses membres australiens, **Greg Daly** (1954), des vases en porcelaine émaillée, Cowra (Australie), 2002 (inv. AR 2002-335 à AR 2002-337). **Gianni Motti** (1958) a offert un pot et un gobelet miniatures en porcelaine peinte (*Objets trouvés*), lesquels constituèrent l'intervention de l'artiste dans le cadre de l'exposition *Céramique d'artistes II · Première Biennale de céramique dans l'art contemporain d'Albissola*, présentée au Musée Ariana du 26 juin au 2 septembre 2002 (inv. AR 2002-128 et AR 2002-129). **Haichen Wang** (1973) a remis l'une de ses œuvres, une coupe en porcelaine à décor bleu sous couverte, Shanghai (Chine), 2001 (inv. AR 2002-351); le gouvernement de la République et Canton du Jura: un masque en terre cuite peinte à froid du sculpteur **Giorgio Veralli** (1942), Delémont, 2000 (inv. AR 2002-170); Roland Blaettler, Meyrin: une théière en grès modelé de **Luo Xiaoping** (1960), Yixing (Chine), 2002 (inv. AR 2002-172); M<sup>me</sup> Ketty Assimacopoulo, Chêne-Bougeries: *Awakening Dream*, sculpture en porcelaine de **Patrick O'Hara** (1936), Cur-rabinny-Carrigaline (Irlande), 1982 (inv. AR 2002-357); M<sup>me</sup> Maria Camarena-Mulet, Genève: cinq plats en terre cuite, poterie sarde, 1990-2000 (inv. AR 2002-131 à AR 2002-135); feu Margaret Medley, Londres: deux vases en grès émaillé, trois théières en grès rouge, **Yixing** (Chine), XX<sup>e</sup> siècle (inv. AR 2002-266 à AR 2002-270); un flacon en grès et six bols en porcelaine, **Japon**, milieu du XX<sup>e</sup> siècle (inv. AR 2002-271 et AR 2002-272); une boîte, une coupe et deux vases en porcelaine émaillée de **Christine Ann Richards** (1944), Shepton Mallet (Grande-Bretagne), dernier quart du XX<sup>e</sup> siècle (inv. AR 2002-264 et AR 2002-265; AR 2002-273 et AR 2002-274); un bol en porcelaine émaillée de **Jean Girel** (1947), Bourgvilain (France), 1989 (inv. AR 2002-276); un bol et deux vases en porcelaine émaillée, une coupe en terre cuite émaillée de **Fance Franck** (1931), Paris, dernier quart du XX<sup>e</sup> siècle (inv. AR 2002-281 à AR 2002-284); un vase en porcelaine,

8. Hein Severijns (1936), Maastricht (Pays-Bas) | *Trois vases*, 1990-1993 | Porcelaine tournée, émaux à cristallisations, haut. max. 27,3 cm | Don Csaba Gaspar, Genève (MA, inv. AR 2002-6, AR 2002-7, AR 2002-9)



émail céladon, décor gravé, de **David Lane**, Little Abington (Grande-Bretagne), seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle (inv. AR 2002-287).

#### Verre moderne et contemporain

Le Musée a fait l'acquisition d'une coupe des **Verreries de Saint-Prex**, décor « givré » et rehaussé d'émail noir, 1935-1940 (inv. AR 2002-16).

M<sup>me</sup> Marguerite Menz, Collonge-Bellerive, a fait don d'un gobelet gravé à l'acide, souvenir de l'Exposition universelle de Paris, 1889 (inv. AR 2002-51); Aa Centre d'arts appliqués contemporains, Genève, un flacon à parfum, verre et métal argenté, par **Rolf Hürlimann** (1953), Zurich, 1994 (inv. AR 2002-52), et *Platonique*, disque en verre « flotté » de **Françoise Bolli** (1963), Yverdon, 1998 (inv. AR 2002-53); M<sup>me</sup> Nicole Loeffel, Genève, un flacon à parfum gravé, atelier de gravure **Buchecker SA**, Lucerne, seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle (inv. AR 2002-54).

M. Csaba Gaspar continue de compléter notre collection de **Verreries de Saint-Prex** en offrant quatre vases en verre vert moulé et un flacon en verre moulé et doré, 1931-1964 (inv. AR 2002-1 à AR 2002-5); nous lui devons également un verre à pied et quatre coupes tripodes réalisés dans l'atelier Linea Vetro de Murano, d'après des projets de la céramiste suisse **Regula Brenner** (1954), 1996-1997 (inv. AR 2002-55 à AR 2002-59), de même qu'un vase couvert en verre vert moulé, provenance indéterminée, XX<sup>e</sup> siècle (inv. AR 2002-60).



## Bibliographie

- BUTLER 1990 *Seventeenth Century Chinese Porcelain from the Butler Family Collection*, Alexandrie (USA) 1990  
GARNER 1954 Harry Garner, *Oriental Blue and White*, Londres 1954  
HÉRY 1999 Annabelle Héry, *La Faïencerie de Lunéville 1786-1923 · Les Keller & Guérin*, Vesoul 1999  
KERR 1986 Rose Kerr, *Chinese Ceramics · Porcelain of the Qing Dynasty*, Londres 1986  
KILBURN 1981 Richard S. Kilburn, *Transitional Wares and their Forerunners*, Hong-Kong 1981  
KRAHL 1986 Regina Krahl, *Chinese Ceramics in the Topkapi Saray Museum Istanbul*, tome II, Londres 1986  
LITTLE 1983 Stephen Little, *Chinese Ceramics of the Transitional Period, 1620-1682*, New York 1983  
*Ming Blue and White* 2001 *Exhibition of Ming Blue and White Porcelain · The Drs. A. M. Sengers Collection*, Londres 2001  
*Oriental Influence* 1994 *Oriental Influence on 17<sup>th</sup> Portuguese Ceramics*, catalogue d'exposition, Lisbonne, Museu nacional do azulejo, 20 juin – 16 octobre 1994, Lisbonne 1994  
RINALDI 1989 Maura Rinaldi, *Kraak Porcelain · A Moment in the History of Trade*, Londres 1989  
RIVOLLET/BLAETTLER 2003 Karin Rivollet, Roland Blaettler, *Noverraz – Menelika · Potiers d'art genevois des années 1920 à 1960*, catalogue d'exposition, Genève, Musée Ariana, 30 avril – 20 octobre 2003, Genève 2003

## Crédits des illustrations

MA, Andreia Gomes (atelier Souris) , fig. 1-8

## Adresse de l'auteur

Roland Blaettler, conservateur, Musée Ariana,  
avenue de la Paix 10, CH-1202 Genève